

03  
15

“ CUANDO PINTO,  
NO PINTO,  
CUANDO NO PINTO,  
PINTO. ”

“WHEN I’M PAINTING-  
I AM NOT,  
WHEN I’M NOT PAINTING-  
I AM.”

EDUARDO HOFFMANN | ART AT THE BRICK | MARZO-MAYO 2015



EDUARDO HOFFMANN

# CONTENIDOS

CONTENTS

APERTURA DE TALENTOS   TALENTS OPENING	05
THE BRICK, MGALLERY COLLECTION	07
HOFFMANN LA MUESTRA   THE SHOW	09
HOFFMANN EL PROCESO   THE MAKING OF	21
PALABRAS DE   WORDS BY JULIO LE PARC	24
PALABRAS DE   WORDS BY TONY CHI	26
PALABRAS DE   WORDS BY EGAR MURILLO	28
HOFFMANN VIDA & OBRA   LIFE & WORK	31
ARTE & VINO, UN DÚO PERFECTO   ART & WINE, A PERFECT DUO	56



**Eduardo Hoffmann &  
Eduardo Cruz del Río**  
Buenos Aires, 2014

# APERTURA

## TALENTS OPENING DE TALENTOS

Al igual que todo, los hoteles también hemos tenido transformaciones. Esto se ha dado en gran parte obedeciendo a lo que las nuevas generaciones de clientes, visitantes y huéspedes están buscando. El hotel por lo tanto ha dejado de ser solamente un lugar para hospedarse.

Desde hace mucho tiempo los hoteles abrimos nuestras puertas para convertirnos en lugares de encuentro donde nos reunimos para comer, tomar una copa o asistir a un evento. Ya de manera más reciente y con más asiduidad, lo que los visitantes, huéspedes y clientes buscan en estos centros de encuentro es la ocasión de vivir una experiencia que nos relacione. Si los visitantes provienen del extranjero o del interior del país, buscan una experiencia que los relacione con la ciudad y, si son locales, buscan algo distintivo. The Brick Hotel Buenos Aires está ubicado en el barrio de Recoleta donde el arte está muy presente a través de su historia, su arquitectura y a través de la gran cantidad de galerías y coleccionistas que viven aquí.

Igualmente considero que los hoteles tenemos una responsabilidad social la cual puede ser direccionada según la

necesidad o interés de la empresa. De esta forma y tomando en consideración lo antes mencionado es que hemos decidido abrir espacios que permitan que los artistas puedan mostrar su obra y para que cualquiera pueda entrar y apreciar el arte argentino contemporáneo.

A nivel personal, considero que cada quien encontramos disfrute en una gran diversidad de cosas: la gastronomía, el deporte, la lectura, los viajes, la vida en exteriores... siempre he sentido un gran placer al estar rodeado de arte y es ahora una gran satisfacción para mí compartirlo con los demás.

Las obras de Eduardo Hoffmann son una explosión de color, de alegría y energía. Es uno de los artistas argentinos más reconocidos y cotizados –no tan solo en el país, sino de manera muy amplia en el extranjero–. Sus obras se encuentran en colecciones particulares dentro y fuera del país, en museos y en hoteles en Estados Unidos, Londres y Japón. Es un gran placer el conocer a Eduardo Hoffmann y que las obras de este artista de espíritu joven, mendocino y amante del buen vino, inaugure este espacio de arte en The Brick Buenos Aires - *an MGallery hotel*.

**EDUARDO CRUZ DEL RÍO**  
MANAGING DIRECTOR  
THE BRICK BUENOS AIRES  
*an MGallery hotel*  
BUENOS AIRES, 2014

Like most things, hotels have also undergone transformations which are greatly due to what newer generations of clients, visitors and guests are looking for. Therefore, hotels have turned into something more than merely lodging places.

Since a long time, hotels have opened their doors to become meeting places where people get together to eat, have a glass of wine or attend an event. More recently and frequently what visitors, guests and clients look for in these gathering centers is the occasion to live a bonding experience. If they come from abroad or off the city, something that relates them to the place –and in the case of locals– something distinctive. The Brick Hotel Buenos Aires is located in Recoleta District, where art pervades through its history, architecture and the great number of galleries and collectors living in here.

Nevertheless, I consider that hotels have social responsibility which can be directed towards a corporate need or interest. Consequently, and taking into consideration what we have already

mentioned, we have decided to open spaces allowing artists to show their work and for anyone to be able to get inside and appreciate contemporary Argentine art.

At a personal level, I consider that each one finds joy in a great diversity of things: gastronomy, sports, reading, travels, outdoor living... I have always found great pleasure in being surrounded by art, which provides me peace and serenity; therefore, it is a great satisfaction to be able to share it with the others.

Eduardo Hoffmann's works are an explosion of color, happiness and energy. He is one of the most renowned and valued Argentine artists- not only in the country but even more widely abroad. His works are in particular collections in the country and abroad, in museums and hotels in the United States, London and also Japan. Getting to know Eduardo Hoffmann is a great pleasure as well as the fact that the works of this young spirited, wine-lover from Mendoza Province inaugurate The Brick Buenos Aires - an MGallery hotel.

### EDUARDO CRUZ DEL RÍO

MANAGING DIRECTOR  
THE BRICK BUENOS AIRES  
an MGallery hotel  
BUENOS AIRES, 2014

## MGALLERY COLLECTION

# THE BRICK

El grupo Accor desembarca en Buenos Aires con la marca MGallery. Creada en 2008 como una colección de hoteles boutique y con una íntima relación con la ciudad en la que se encuentran, cada hotel presenta una historia y una personalidad únicas, vividas por sus huéspedes a través de su arquitectura, diseño y servicios.

Los hoteles de la Colección MGallery están inspirados en tres atmósferas: *Serenity*, hoteles que garantizan un momento relajante en un refugio ecológico; *Signature*, hoteles que reflejan un universo estético con un estilo marcado por el arte, el diseño y la decoración y *Heritage*, hoteles ubicados en lugares cargados de historia y conectados con el pasado.

La colección MGallery cuenta con más de 60 hoteles en todo el mundo y cada uno se distingue por mantener su identidad y nombre propio.

The Brick es el primero de la colección en América Latina y se incluye dentro de los hoteles *Signature* por su arquitectura, decoración, arte y diseño, que son parte de la experiencia que vivirán sus huéspedes y quienes visiten el hotel. Los ladrillos son un elemento utilizado hace más de 11.000 años en la construcción por ser un material noble que perdura en el tiempo. Buenos Aires es de las pocas ciudades en América Latina en utilizarlo desnudo en sus construcciones.

**Hoy nuestro nombre, se inscribe en esta tradición porteña.**

Accor Group disembarks in Buenos Aires with the MGallery brand created in 2008 as a Collection of boutique hotels intimately related to the city where they are located; each hotel has a unique history and personality experienced by their guests through its architecture, design and services.

MGallery Collection hotels are inspired by three atmospheres: *Serenity*, hotels which guarantee a relaxing moment in an ecological refuge; *Signature*, reflecting an aesthetic universe having a style sealed by art, design & decoration; and *Heritage*, hotels located in places full of history and connected to the past.

MGallery Collection comprises over 60 hotels worldwide and each one stands out by maintaining its identity and own name.

The Brick is the first in its Latin American Collection and it is included among the *Signature* hotels for its architecture, decoration, art and design, which become part of the experience lived by its guests and those visiting the hotel. Bricks have been used in construction for more than 11,000 years because they are a noble material lasting long. Buenos Aires is one of the few Latin American cities to use it uncovered in its constructions.

**Today our name gets engraved in a Buenos Aires tradition.**



# HOFFMANN LA MUESTRA

THE EXHIBITION

# LA MUESTRA

Obra N°3620  
Técnica mixta sobre tela  
184 x 255 cm  
2014



**Obra Nº3622**  
Técnica mixta sobre tela  
340 x 215 cm  
2014



**Obra Nº3623**  
Técnica mixta sobre tela  
348 x 260 cm  
2014



**Obra Nº3624**  
Técnica mixta sin tela  
184 x 255 cm  
2014





**Obra Nº2621**  
Técnica mixta sobre tela  
334 x 198 cm  
2014



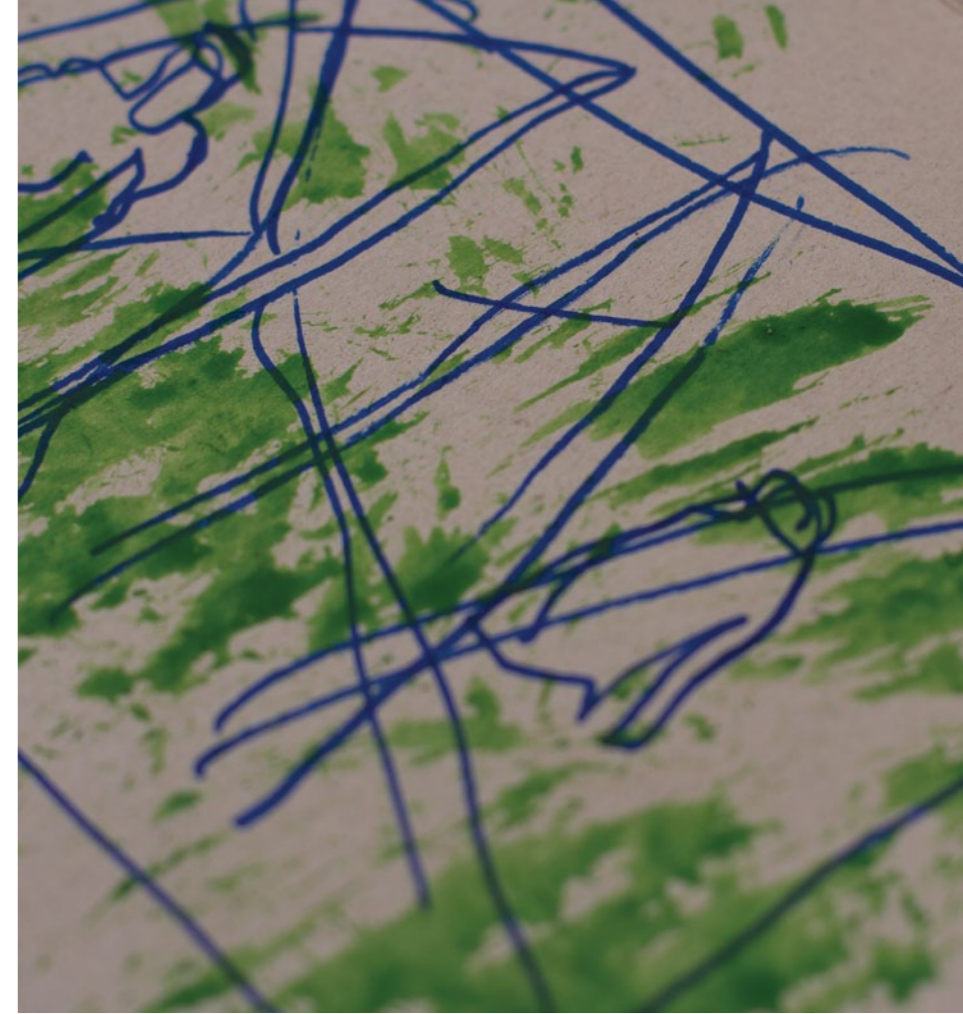
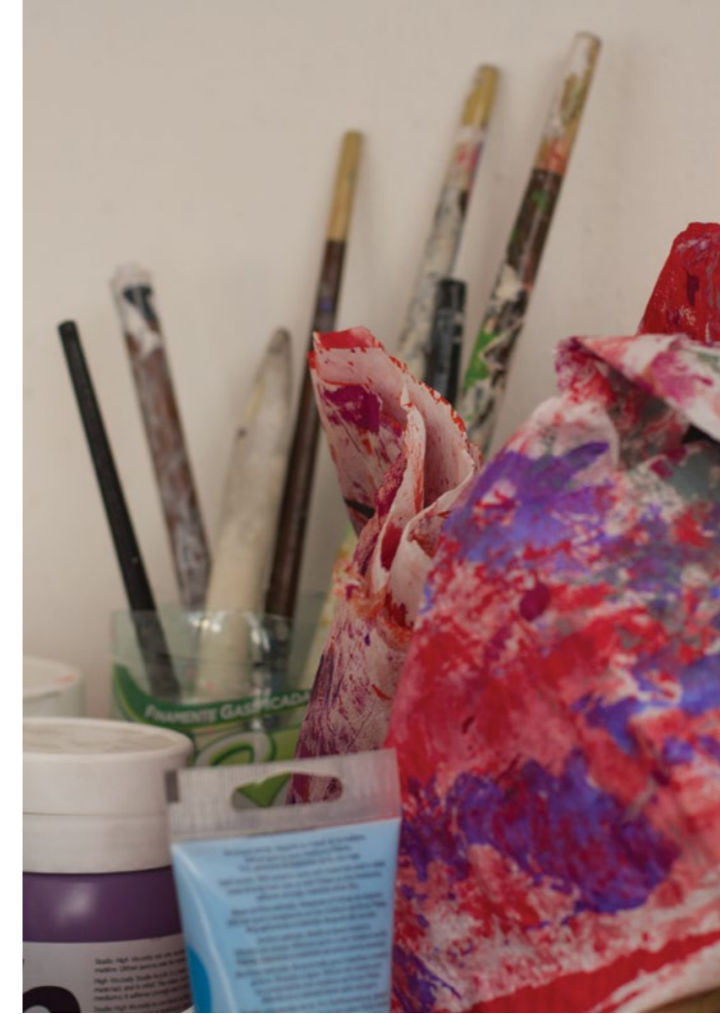
**Obra Nº3625**  
Técnica mixta sobre tela  
200 x 265 cm  
2014



# HOFFMANN MANNN

THE MAKING OF

# EL PROCESO



WORDS BY  
PALABRAS DE

# JULIO LE PARC

Si bien dentro de una línea diferente a la mía, puedo testimoniar que el trabajo de Eduardo es muy interesante.

Y ello por varias razones:  
que tiene un fondo reflexivo,  
que toca a lo telúrico,  
que tiene presencia y magia,  
que se inscribe dentro de un panorama actual,  
que tiene futuro,  
que los materiales empleados en su obra son simples y naturales,  
y su puesta en situación los trasciende,  
que toca a varias disciplinas,  
que sus elementos, además de su valor en sí mismo, llegan a constituir una complejidad que tiene unidad.

Even though within a line different to mine, I can testify that Eduardo's work is very interesting due to a number of reasons: it has a reflexive background which touches the tellurian, it has its own presence and magic inscribing into the current outlook, it also has future and the materials used in his work are both simple and natural; moreover, the way they are used transcends them touching various disciplines, those elements -besides their own value- make up a complexity that possesses unity.



con/with **JULIO LE PARC**  
PARÍS, 1986

# TONY CHI

WORDS BY  
PALABRAS DE



con/with TONY CHI  
BUENOS AIRES, 2014

Descubrí a Eduardo Hoffmann a través de una ventana. A través del marco, un destello de movimiento y color me llamó la atención y abrió mis ojos a la maravilla de su obra. Fue sólo un vistazo, pero en ese instante, supe que tenía que saber quién era. Después de conocer su obra, me quedó claro que lo que me atrajo de la obra de Eduardo era la misma razón por la cual había decidido hacer de la Argentina mi hogar.

La cultura es verdaderamente colorida y auténtica, con una fuerte conexión entre el pasado y el presente. La tierra ofrece un profundo contraste entre paisajes y climas y una naturaleza abundante en su estado más puro. ¿Y qué podría ser más hermoso, conmovedor e intensamente arraigada que la naturaleza misma? El arte de Eduardo es tan envolvente que parece no tener límites, captura la presencia espiritual en la naturaleza y en un segmento de la vida. Parece como si no hubiera un lienzo lo suficientemente grande para su obra.

Como artista, el camino de Eduardo Hoffmann ha estado marcado por una serie de estilos y formatos que se extienden desde su interés por el surrealismo hasta el expresionismo figurativo. Puede trabajar con diferentes materiales, desde madera, resina o tela, su dominio técnico y capacidad para experimentar con distintos medios, resulta evidente. Sin embargo, no es sólo su dominio de la técnica lo que nos cautiva. También es su talento para captar la relación entre el hombre y la tierra, el amor que comparten.

Después de haberse mudado de las montañas de Mendoza al mar de Buenos Aires, la corriente subterránea de la Argentina fluye profundamente junto a él. Sus hábiles manos articulan y crean una visión del corazón con una profundidad emocional que toca el alma de la tierra. A través de su sentido de la escala, el ritmo de expresión y el dominio que trasciende el lienzo, Argentina ha sido una maravilla para apreciar.

I discovered Eduardo Hoffmann through a window. Through the frame, a flash of movement and color caught my attention and opened my eyes to the wonder of his work. It was only a glance but in that instant, I knew I had to know who he was. After familiarizing myself with his collection of works, it became clear to me that I was drawn to Eduardo's work for the same reason I had decided to make Argentina my home.

The culture is truly colorful and authentic, with strong connection between past and present. The land offers a profound contrast between scenery and climates; abundant nature in its purest state. And what could be more beautiful, moving and deeply ingrained than nature itself? Eduardo's art is immersive as it feels to have no boundaries, capturing the spiritual presence in nature and a segment of life. It feels as if there will never be a canvas big enough for his work.

As an artist, the path of Eduardo Hoffmann has been marked by a set of styles and formats that spans from his interest in surrealism to figurative expressionism.

Working with various materials, from wood, resin or canvas, his technical mastery and ability to experiment with mediums are clear. However, it is not only his technical mastery that captivates us. It is also his talent in capturing the relationship between man and the earth; the love that they share.

Having moved from the mountains of Mendoza to the sea of Buenos Aires, the undercurrent of Argentina runs deep within him. His deft hands articulate and craft a vision of the heart with an emotional depth that touches upon the soul of the land. Through his sense of scale, rhythm of expression and mastery that transcends the canvas, Argentina has been a wonder to behold.

# EGAR MURILLO

WORDS BY  
PALABRAS DE



con/with EGAR MURILLO  
PARQUEMAR, 1997

EL PINTOR  
SIAMÉS  
THE SIAMESE  
PAINTOR

“DE HECHO,  
SOY PERFECTAMENTE  
CONSCIENTE  
DE QUE EL MEJOR  
PORTAVOZ DEL PINTOR  
ES SU OBRA”

“IN FACT,  
I AM FULLY AWARE  
THAT THE BEST  
SPOKESMAN FOR A PAINTER  
IS HIS WORK”

HENRI MATISSE  
25 DICIEMBRE DE 1908 / DECEMBER 25TH 1908

Citar a un artista contemporáneo es nombrar a Eduardo Hoffmann, el gran camaleón insatisfecho de las formas aprendidas, el pintor siamés desdoblándose hacia el infinito, experimentador de todos los géneros conocidos, estableciendo diálogos a veces inverosímiles entre ellos.

Ha sabido dominar el oficio a través de lo único que puede darle frutos reflexivos, que es la acción, el trabajo de la gota que horada la roca. Esa ilimitada capacidad de engendrar una poética en busca de lo más esencial que es la belleza. Pareciera a veces que la belleza piensa al artista y este es uno de esos casos.

Las lecciones de Henri Matisse y de Claude Monet, fueron aprendidas en esa unidad armónica, construyendo las relaciones internas del color y la forma, para luego desaprenderlas y percibir el vacío que no es vacío. Partiendo de un realismo, navegando en las aguas del neoexpresionismo y reinventándose a sí mismo, en busca del vellocino de oro o nada. Su camino ha sido buscar aquel espíritu errante y misterioso que es el arte.

Ha mutado como un nómada de los soportes, de la sugerencia de lo encontrado, de la profundidad de haber vivido y sacudir la belleza para la armonía quizás de una pintura metafísica y atemporal.

¿Qué persigue un artista? ¿Para qué persigue aquel misterio que no conocemos, empecinado día a día con cada nueva obra?

Él no tiene un sueño, una meta, todo se da en forma virtuosa y natural; su trabajo sucede, la obra aparece. No piensa el cuadro, su intuición lo abarca todo, la inteligencia no sirve para comprender. Desarrolla lo aleatorio controlando su

eficacia, la emocionalidad, desechando lo superficial y caótico hacia la gran sincronidad de la exquisitez. Sus obras no tienen temas, sus obras no tienen títulos, no tienen contenidos elocuentes o superfluos o artificiosos o pedagógicos, no hacen falta a su obra, persigue quizás, repito, lo metafísico y trascendental. Pero todas son excusas para seguir existiendo en el sacrificio y la alegría. Sus preocupaciones son las del amor y como darlo en su obra, punto vital de los grandes artistas; sin él, no hay comienzo y menos final. Su motor ha sido la confianza y su naturaleza arrojarle al abismo sin saber que pasará. Ese es su modo de trabajo.

Todo artista trabaja bajo su propio riesgo y está solo a la hora de la verdad, por eso Eduardo Hoffman ha pintado para volver al origen, para poder encontrarse a sí mismo.

Quoting a contemporary artist entails naming Eduardo Hoffmann, the great chameleon dissatisfied with the learnt shapes, the Siamese painter unfolding towards the infinite that has experienced every known genre and set up sometimes implausible dialogues among them.

He has learnt to dominate the trade through the only thing that can render it reflexive fruit: action –the work of the drop piercing the rock. That limitless capability of generating poetry in search for the most essential thing, beauty. At times, it seems that beauty thinks the artist over and this is one of those cases.

Henri Matisse and Claude Monet's lessons were learnt in that harmonious unity by building the internal relationships of color and shape to later unlearn them and sense a vacuum which is not vacuum at all. Starting from

realism, sailing the neo-expressionism waters and reinventing himself, in search for the Golden Fleece or nothing. His way has been searching for that wandering and mysterious spirit which is Art.

He has mutated as a nomad of supports, of the suggestion of what has been found, of the depth of having lived and shaken beauty to harmony –maybe of a timeless and metaphysical painting. What is an artist in search of? Why does he stubbornly pursue that unknown mystery, day after day, in each new work?

He has no dream, no goal, everything occurs naturally and virtuously; his work happens, his work springs out. He doesn't think about a picture, his intuition is all comprising; intelligence is not good to understand. He develops randomness by controlling its effectiveness, its emotionality, giving away what's superficial and chaotic towards the great synchronicity of exquisiteness.

His works don't have topics, his works don't have titles or eloquent, superfluous, artificial or pedagogic contents which are unnecessary to it; maybe he pursues- I repeat- what's metaphysical or transcendent. But all are excuses to continue existing in sacrifice and happiness. His worries are those of love and how to offer it in his work –great artists' vital point; without love, there is no beginning –and less– ending. His engine has been trust and his nature to dive into the abyss without knowing what would happen. That is his way to work.

Every artist works under his own risk and he is alone in the moment of truth; therefore, Eduardo Hoffmann has painted to return to his origin and to be able to find himself.

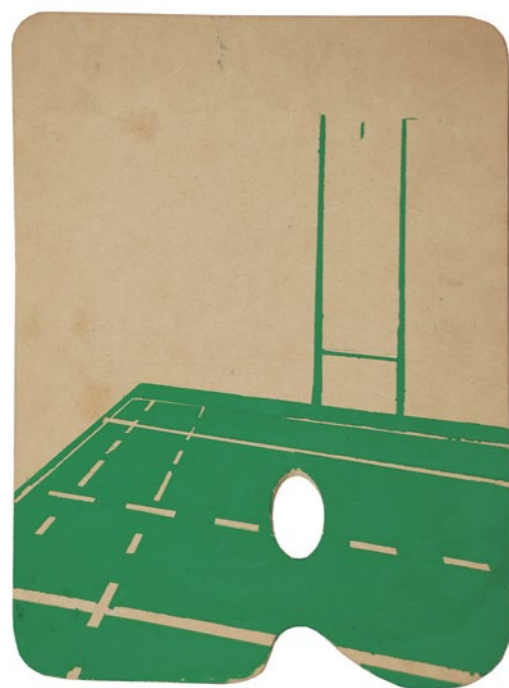


HO  
FF  
MA  
NN

LIFE & WORK

VIDA & OBRA





# 1971 EL BIG BANG

THE BIG BANG

**Obra N°3271**  
Homenaje a Felipe Contempomi  
Paleta intervenida  
40 x 30 cm  
2011

A sus 14 años, Eduardo adolescente sólo deseaba una cosa: jugar al rugby. Jugaba de inside. Los partidos lo dejaban exageradamente cansado por lo que sus padres deciden llevarlo al médico que le diagnosticó una afección en el bazo, sin importancia, pero inhabilitante para seguir corriendo tras la ovalada. Fue la peor noticia que podían darle a sus energías e ideales adolescentes. En huelga de tristeza, Eduardo se instaló en su cama. Pasó días sin ir al colegio, sin levantarse. Su madre, respetuosa de su dolor pero con sabiduría, apoyó un block de hojas y unos lápices en su mesa de luz. "Eduardo, hijo, dibujas tan bonito". Y así fue como el adolescente tomó el lápiz al quinto día y transformó aquella pérdida en el comienzo de su largo y profundo amor por el arte. "La vida se ponía de mi lado," pensaría años más tarde.

When he was 14 years old, teenage Eduardo wished only one thing: to play rugby. He played as inside. Games left him exaggeratedly tired so his parents decided to take him to the physician who diagnosed him a spleen condition of no importance but which unabled him to continue running after the rugby ball. That piece of news turned into the worst for his teenage energies and ideals. In a sadness strike, Eduardo lay down in bed. His mother, respectful of his pain though wise enough, left a block of pages and some pencils on this night table. "Eduardo, my son, you draw so nice"! And that's how the teenager picked the pencil up on the fifth day and transformed that loss in the beginning of his long and deep love for arts. "Life was on my side", he would think years later.



**Eduardo Hoffmann en su primer taller**  
Eduardo Hoffmann in his first atelier  
Mendoza, 1972

**Mural de Villa Orfila, Fragmento de El Ebrio**  
Trabajo en colaboración con el arquitecto José Aranguren



**Eduardo Hoffmann**  
Mendoza, 1980

Finalmente, después de dibujar clandestinamente desnudos a partir de modelos vivos, Eduardo ingresa a la Facultad de Arte de la Universidad Nacional de Cuyo a los 17 años. El joven Hoffmann era de los pocos varones en una clase con treinta y cinco mujeres y rápidamente se convirtió en el discípulo preferido del maestro croata Zravko Ducmelic. No se llevaba bien con el profesor de Historia del Arte que lo aplazó tres veces. “Alguna vez usted va a hablar de mí en esta materia,” le dijo con el ímpetu de la juventud. Interrumpió su formación formal, pero continuó la relación con Ducmelic en forma privada que, entre otras cosas, le transmitió su amor por los flamencos, en especial por Vermeer y Dürer.

Lastly, after surreptitiously drawing nudes from living models, Eduardo entered into the Arts Faculty at the Universidad Nacional de Cuyo at age 17. Young Hoffmann was one of the few males in a class of thirty five women and quickly became the Croatian Master Zravko Ducmelic’s favourite disciple. He didn’t get along with the Art History teacher who failed him three times. “Some time you will speak about me in this subject”, he told him with the spirit of youth. He interrupted his formal education and continued privately his relationship with Ducmelic who, among other things, transmitted him his love for the Flanders-especially Vermeer and Dürer.

**1975**

**MENDOZA Y  
MAESTROS**

MENDOZA & MASTERS

# 1979

## INDEPENDENCIA Y NACIMIENTO

INDEPENDENCE & BIRTH



**Joselina Hoffmann**  
nace en/born in Mendoza, 1979

Su querido maestro croata corrigió por última vez sus trabajos. “Cuando tenga una casa en el mar, invíteme”, le dijo a modo de despedida y señalándole el camino hacia el este. Tomando su propio consejo, Ducmelic se mudó a Camet, Mar del Plata, y Eduardo también se instaló al este de la ciudad de Mendoza, pero apenas a 21 kilómetros, en Rodeo del Medio. Había ganado el Premio Salón Vendimia y el Salón Nacional Pío Collivadino que se otorgaba a menores de 21 años y se mudó a su nueva casa donde nació Joselina, su primera hija.

His beloved Croatian Master corrected his works for the last time. “When you’ve got a house by the sea- invite me!” he said farewell-like pointing to the way towards the East. Following his own advice, Ducmelic moved to Camet, Mar del Plata and Eduardo also settled down to the East of Mendoza City, less than 21 kilometers away, at Rodeo del Medio. He had been awarded the Salon Vendimia and the Salon Nacional Pio Collivadino Awards which were granted to less than 21 years old and he moved to his new house where his first daughter, Joselina, was born.



**Obra N°2688**  
Naturaleza hipomuerta  
Óleo/Tela  
31 x 42 cm  
1979

**Obra N°2689**  
Bodas de Papel (Premio Salón Vendimia)  
Óleo/Tela  
34 x 44 cm  
1980





**Peso Pluma**  
 Acrílico/Relieve en papel  
 273 x 141 x 14 cm  
 1984

BRAZIL... BRAZIL  
 BRASIL... BRASIL

**1982**

PRIMER VIAJE  
 FIRST TRIP



**Eduardo Hoffmann junto a Javier Segura y Mica Priori, integrantes del Grupo Poroto**  
 Eduardo Hoffmann with Javier Segura and Mica Priori, members of Grupo Poroto

Con una mochila al hombro Eduardo pasó por Misiones con rumbo a Brasil. Llevaba sus óleos y en el "blanco de zinc" escondía 300 dólares. Cruzó la frontera y en la primera noche le robaron todo menos los óleos, que le permitieron seguir el viaje hasta Bahía. En un hostel en Sao Paulo conoció a una pareja de franceses que años más tarde le prestaría un departamento en París. Eduardo no encontró lo que esperaba. La dictadura de Brasil aplastaba todo y un surrealismo a lo Dalí, ya institucionalizado en todo el mundo, invadía la pintura. La galería Giacomo Lo Bue, de Mendoza, seguía vendiendo sus obras y le giraba dinero, pero Hoffmann extrañaba a su hija y lo que lo rodeaba no lo estimulaba. Regresó a Mendoza y formó el colectivo Poroto en 1983 con Javier Segura, Mica Priori, Egar Murillo y otros. Poroto hacía performances callejeras: amplificaron los sonidos de electrodomésticos, realizaron un pesebre en plena calle y encintaron a participantes mientras bailaban. Había llegado la democracia.

Carrying a backpack on his shoulder Eduardo went through Misiones Province towards Brazil. He carried his oils and inside the "zinc white tube" he hid 300 dollars. He crossed the border and he got robbed the first night- all except his oils- which enabled him to continue his travels up to Bahía. In a Sao Paulo hostel, he met a french couple who years later, would lend him their Parisian apartment. Eduardo didn't find what he looked for. Brazilian dictatorship crushed everything and a Dali-style surrealism, already institutionalized worldwide, invaded painting. Giacomo Lo Bue Gallery, from Mendoza, continued selling his paintings and transferred him the money but Hoffmann missed his daughter and he found his surroundings little stimulating. He returned to Mendoza where he formed the Poroto Group in 1983 with Javier Segura, Mica Priori, Egar Murillo among others. Poroto made street performances: they amplified domestic appliances sounds, made a manger in the middle of the street and set tapes on the participants as they danced. Democracy has arrived.

# 1984

LE PARC & PARIS

## LE PARC Y PARÍS

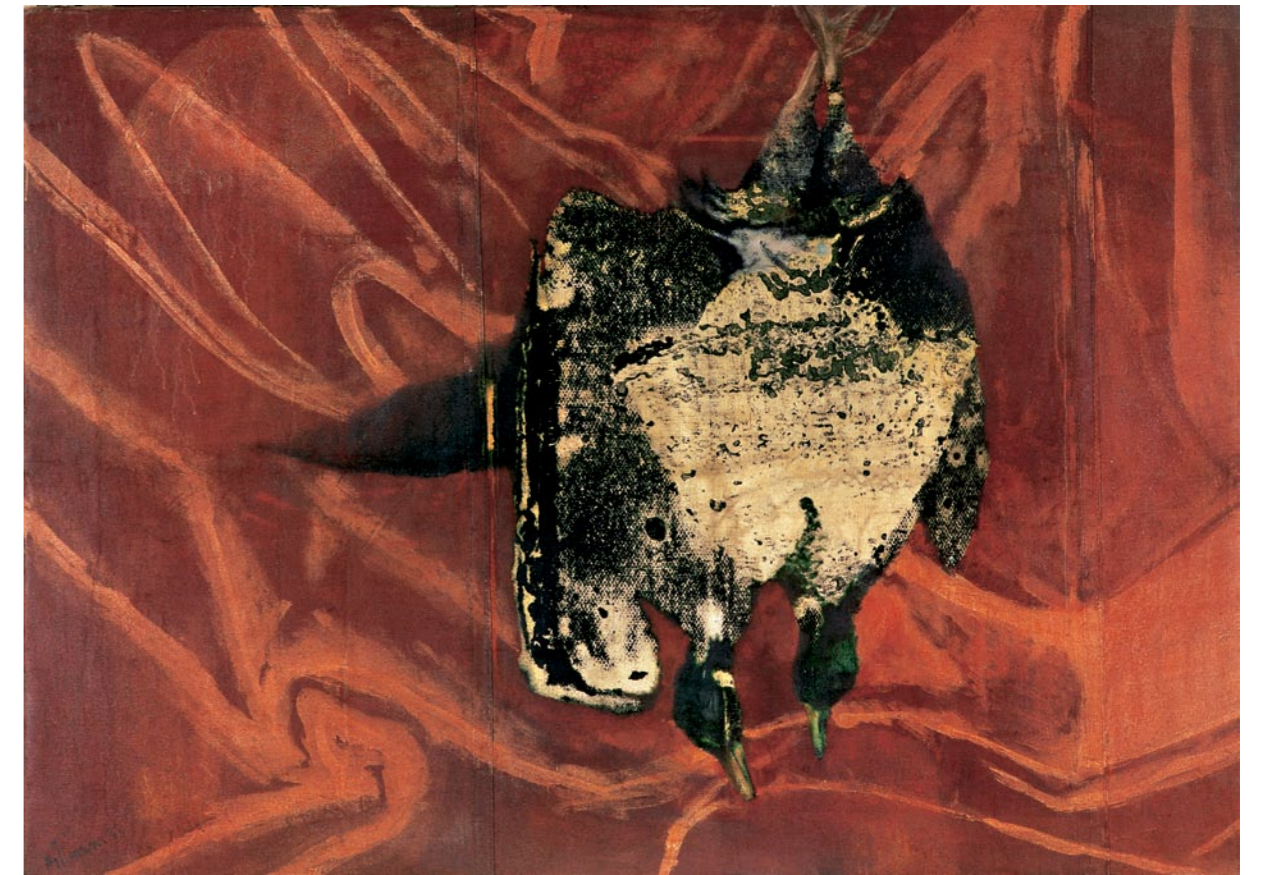
SEGUNDO VIAJE  
SECOND TRIP



Abel Robino, Julio Le Parc,  
José Aranguren & Eduardo Hoffmann  
París, 1984

Hoffmann viajó a dedo desde Madrid a París con el teléfono del gran artista mendocino Julio Le Parc en su bolsillo. Le Parc lo recibió en su casa y le preguntó por los plátanos de la calle Necochea, en Mendoza. Lo contrató para que le preparara dulce de membrillo y se quedó tres años viviendo en un espacio delante de su taller y ayudándolo en el traslado y montaje de sus obras. "Fue como hacer un máster en la universidad más prestigiosa", recuerda Eduardo. En una de sus muestras en Roma, Hoffmann expuso algunas obras con su maestro. Volvió a Mendoza y unas lonas de cáñamo abandonadas en una bodega con algunas manchas de vino, como obras anónimas, lo lanzaron a continuar a partir de allí. Nació la serie de los cáñamos.

Hoffman hitchhiked from Madrid to Paris keeping the telephone number of the great Mendoza artist Julio Le Parc in his pocket. Le Parc welcome him in his home and asked him about the Platanus trees along Necochea Street, in Mendoza. He hired him to prepare quince jelly for him and he stayed three years living in the space in front of his workshop and helping him transfer and mount up his works. "It was like attending a master course in the most prestigious school," Eduardo recalls. In one of his presentations in Rome, Hoffmann exhibited some of the works with his Master. He returned to Mendoza and some wine-stained abandoned hemp canvases in a wine cellar, as anonymous works, made him carry along as from that point. The hemsps series was born.



**Obra N°2716**  
Bodegón de patos  
Óleo/Tela  
200 x 150 cm  
1991

**Obra N°2681**  
Un alto en el camino  
Óleo/Tela de cáñamo  
200 x 200 cm  
1988





# RUMBO AL ESTE PARQUEMAR

## 1990

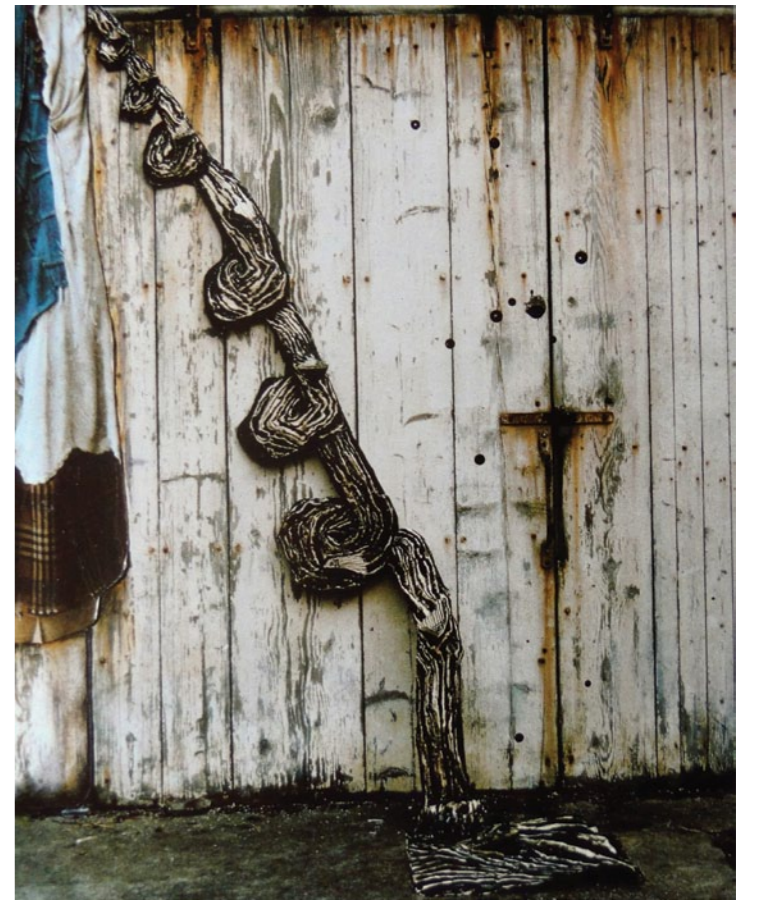
EASTBOUND  
PARQUEMAR

Después de ganar el primer “Premio Movado a la Joven Generación” en 1988, llegaron varios premios más. El “Premio Joven Pintura Argentina”, de la Fundación Fortabat en 1991 y al año siguiente la Asociación Argentina de Críticos de Arte (ACA) lo nombró Joven artista del año. El Museo Nacional de Bellas Artes le otorgó el “Premio Leonardo Artista del Año” en 1998, año que también gana la Beca Consagrados Fundación Antorchas, imponiéndose sobre otras disciplinas del arte y la muestra individual en el Museo Nacional de Bellas Artes curada por Jorge Glusberg. Para ese entonces, Hoffmann ya vivía entre Mendoza y Buenos Aires y cumplidos los 40 años, decidió que ya no seguiría participando en concursos. Recordaba los años en que él se presentaba de muy joven ante un jurado de profesores de la facultad que se premiaban entre ellos. La madurez había llegado y podía dejar paso a nuevas generaciones. El consejo de Ducmelic toma cuerpo y con el dinero de la Beca Antorchas se compró un gran taller en la playa de Parquemar.

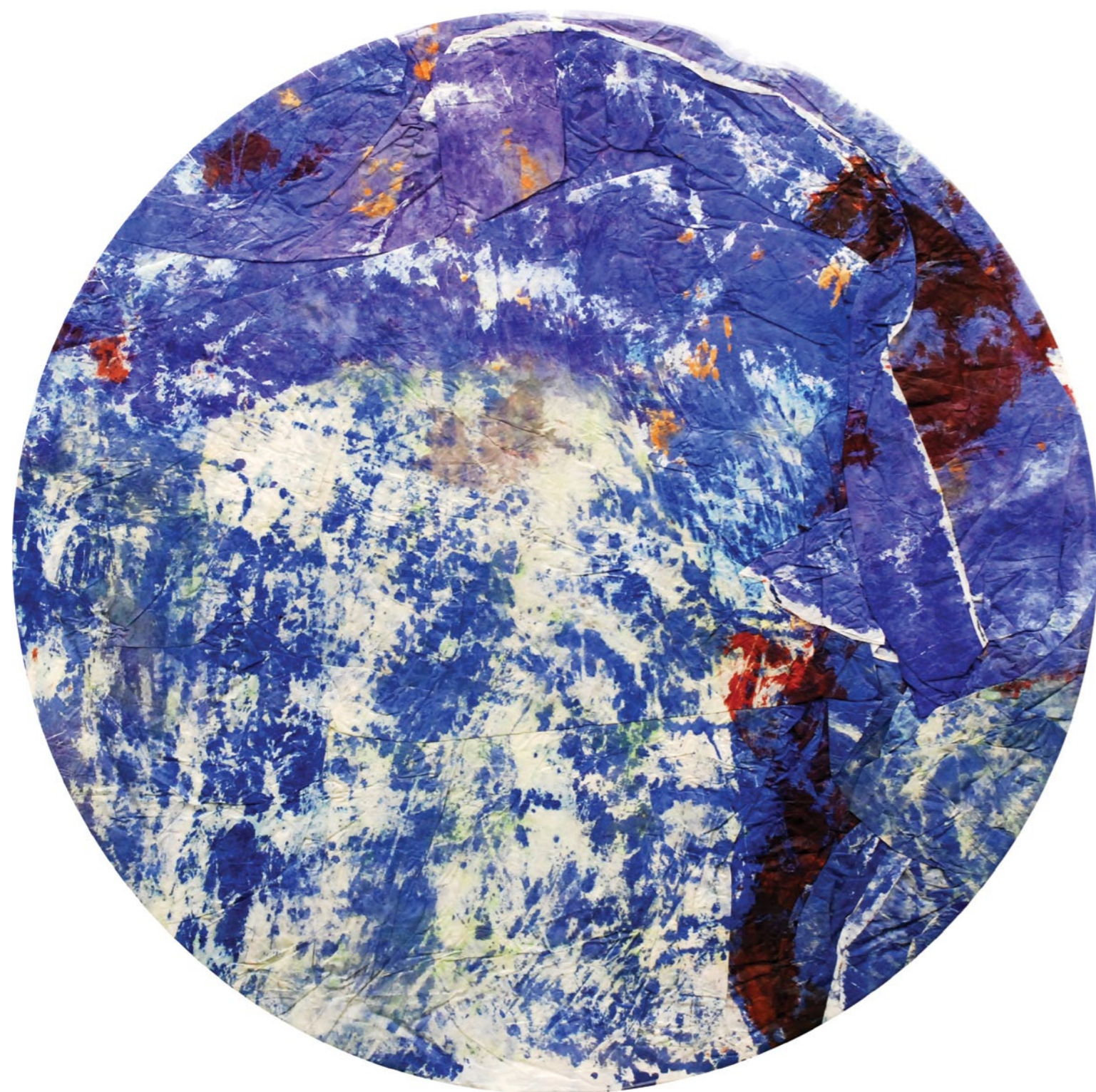
After getting the first “Movado Award to the Young Generation” in 1988, many more awards followed. The Argentine Painting Young Award” in 1991 and the following year the Argentine Association of Arts Critics (ACA) appointed him Young Artist of the Year. The National Museum of Fine Arts awarded him the “Leonardo Award” to the Artist of the Year 1998 when he was also granted the Acclaimed Artists Scholarship of the Antorchas Foundation by imposing upon other artistic disciplines and the individual exhibition at the National Museum of Fine Arts curated by Jorge Glusberg. On those days, Hoffmann already lived between Mendoza and Buenos Aires and at age 40, he decided to stop participating in contests. He remembered the years when he presented himself very young in front of a jury of faculty professors who awarded prizes among themselves. Maturity had come and he could open space for the new generations. Ducmelic’s advice materialized and with the money from the Antorchas Scholarship he bought a large workshop on Parquemar beach.



**Obra N°2739**  
**Río alto que roe las estrellas**  
Tela/Madera/Papel/Policromado  
320 x 280 x 40 cm  
1993



**Obra N°2668**  
Resina/Madera  
160 x 210 x 50 cm  
1993



**Obra N°3333**  
Tinta/Papel de seda  
Ø 150 cm  
2010

**Eduardo junto a su mujer Karina Pahissa  
y su hijo, Amancio Hoffmann**  
Eduardo and his wife Karina Pahissa  
and his son Amancio Hoffmann



# CHINA, EL AMOR

TERCER VIAJE  
THIRD TRIP

# 2005

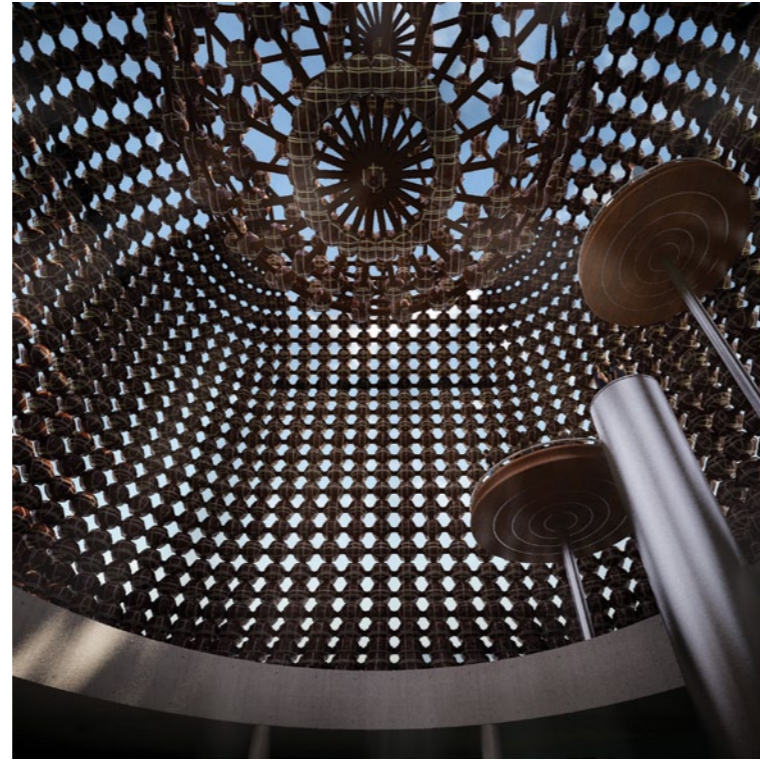
CHINA, IN LOVE

Las cuevas de Mogao, el desierto de Gobi, la Ruta de la Seda de la mano de Karina Pahissa... Eduardo ya había decidido que iría a las cuevas de Mogao cuando vio una muestra en el Metropolitan Museum de Nueva York. Cuevas del año 300 DC pintadas por monjes artistas como un acto de buena suerte, y que se salvaron de la revolución cultural. Las cuevas están oscuras y, al igual que el resto de los visitantes, Eduardo ingresó con una linterna con la que iba iluminando fragmentos de lo que iba descubriendo. Mientras los demás comentaban lo que veían, Eduardo les dio la espalda, le dio pudor que vieran sus lágrimas. Trajo de vuelta varias cajas de té cuyas tapas redondas y mullidas lo inspiraron para una nueva serie de obras y un proyecto con Karina, la bodega El Canasto. Al año siguiente llegó Amancio, su segundo hijo. Días antes del nacimiento pintó una obra con varios niños, como si imaginara el crecimiento del bebé por llegar y una nevada. A los cinco días de nacido Amancio, neó excepcionalmente en Buenos Aires.

Mogao Caves, Gobi Desert, the Silk Route led by Karina Pahissa... Eduardo had already made up his mind to go to Mogao Caves when he saw an exhibition at the Metropolitan Museum of New York. 300 AD caves painted by monk artists as an act of good luck and which survived the cultural revolution. The caves are dark and as any other visitor, Eduardo entered with a torch to shed light on the fragments he was discovering. While the others commented on what they saw, Eduardo turned them his back shameful they could see him in tears. He brought back several tea boxes with rounded and fluffy lids which inspired him a new series of works and a project with Karina -the Basket Winery (El Canasto). On the following year his second son, Amancio, was born. Days before his birth he painted a work with several children as if he imagined the still unborn baby's growth and a snow storm. Five days after Amancio's birth, an exceptional snow storm fell over Buenos Aires.



**Bodega Mendoza**  
Es un proyecto de arte y  
arquitectura compartido  
con Karina Pahissa



**Obra N°3331**  
Tinta/Papel de seda  
Ø 150 cm  
2010



**Obra N°3330**  
Tinta/Papel de seda  
Ø 150 cm  
2010



**Obra N°3335**  
Tinta/Papel de seda  
Ø 150 cm  
2010



**Obra N°2926**  
Técnica mixta/Tela  
180 x 285 cm  
2006



## ENCUENTRO CON TONY

# MEETING WITH TONY 2009

Después de una década de playa y bosque, Hoffmann terminó el milenio en Buenos Aires e inició una serie de muestras por el mundo: Galerie Ernst Hilger, Viena; Art Basel, Basilea; Art Chicago '99; ARCO '99 en Madrid, y al año siguiente Art Miami, Art Chicago, Art Basel Basilea. En 2000 participó de la One Man Show que organizaba la FIAC (Foire Internationale d'Art Contemporain), un artista, un galerista, Diana Lowenstein. Con ella asistió a varias muestras internacionales, entre ellas la del Centro Cultural de Le Mans en 2001, donde la muestra anterior había sido la de Jean-Michel Basquiat. En 2002 realizó "El Mapa es el tesoro", en el Centro Cultural Borges, con la producción de Lía Cristal. Ese mismo año conoció a la galerista Isabel Anchorena y llevaron muestras a Nueva York, Bruselas y Madrid, profundizando una relación que continúa hasta el presente. También se cruzó en su camino el arquitecto chino norteamericano Tony Chi con quien entabló una relación de trabajo y amistad.

Following a decade of beach and wood, Hoffmann ended the Millennium in Buenos Aires and started a series of exhibitions around the world: Galerie Ernst Hilger, Vienna; Art Basel, Basel; Art Chicago '99; ARCO '99 in Madrid and the following year Art Miami, Art Chicago, Art Basel, Basel. In 2000, he took part in One Man Show organized by FIAC (Foire Internationale d'Art Contemporain), an artist, a gallery owner- Diana Lowenstein. With her, he attended several international exhibitions, among those the Cultural Center of Le Mans in 2001 where the previous exhibition has been the one by Jean-Michel Basquiat. In 2002, he carried out "The Map is the Treasure," at the Borges Cultural Center with Lia Cristal's production. The same year he met gallery owner Isabel Anchorena and they made exhibitions in New York, Brussels and Madrid thus deepening a relationship which still carries on. The American Chinese Architect Tony Chi also crossed his way and they developed a work and friendship relationship.



**Obra N°2429**  
Técnica mixta/Tela  
180 x 253 cm  
2002

# 2010

## MENDOZA

### REGRESO CON GLORIA

MENDOZA  
RETURN WITH GLORY

El Museo Killka, en la bodega Salentein en Valle de Uco, Mendoza, organizó una gran retrospectiva de su obra. Minjder Pon, propietario de la bodega y coleccionista, ofreció un gran Opening para seiscientas personas, la mitad amigos de Eduardo. La muestra fue un éxito total y preámbulo de su participación en la subasta de Sotheby's Latin American Art. Le siguieron el Museo Porsche en Stuttgart; Art Gazelli House y el lanzamiento del nuevo modelo de Aston Martin, en Londres; Percorsi Arte Contemporánea, Biennale de Venezia; el Centro Porsche en Málaga; Phillips De Pury en Nueva York, además de ArteBA donde compraron varias obras para la colección Tirotsche de Leon.

Killka Museum, Salentein Winery Uco Valley, Mendoza Province, organized a great retrospective of his work. Minjder Pon, winery owner and collector, offered a great Opening for six hundred people, half Eduardo's friends. The exhibition was a success and a prelude to his participation in Sotheby's Latin American Art Action. Later followed The Porsche Museum in Stuttgart; Art Gazelli House and the launching of the new Aston Martin model in London; Percorsi Arte Contemporary Art, Biennale de Venezia; Porsche Center in Malaga; Phillips de Pury in New York, resides ArteBA where several of his works were purchased for the Tirotsche de Leon Collection.

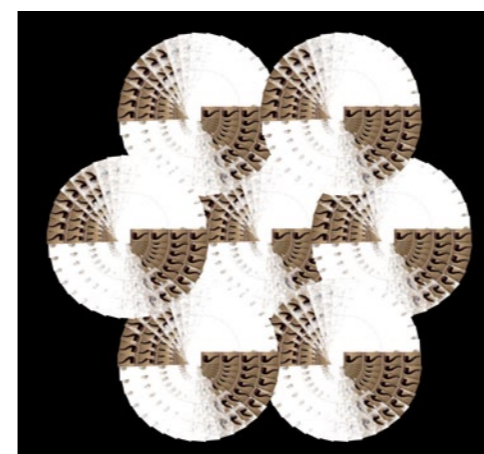


**Obra N°3303**  
Aluminio calado policromado  
Ø 127 cm  
2009

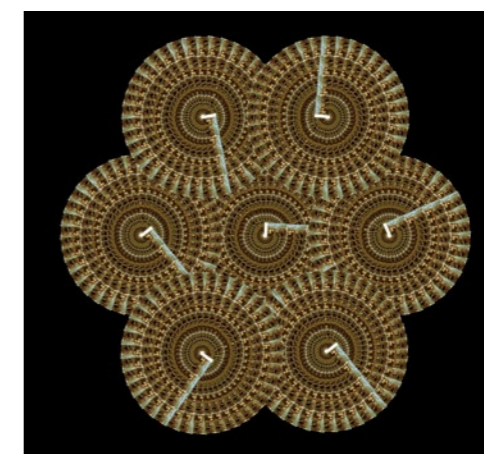


**Obra N°3095**  
Técnica mixta/Tela  
180 x 260 cm  
2009

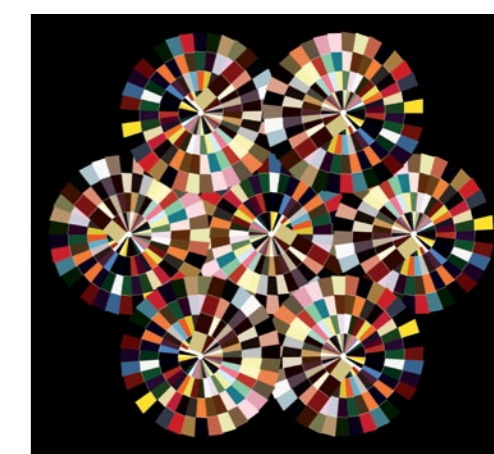
**Obra N°3104**  
**La traición de las imágenes**  
S/Magritte  
Impresión/Papel  
200 x 187 cm  
2007



**Obra N°3103**  
**Rendición de Breda**  
S/Velásquez  
Impresión/Papel  
200 x 187 cm  
2007



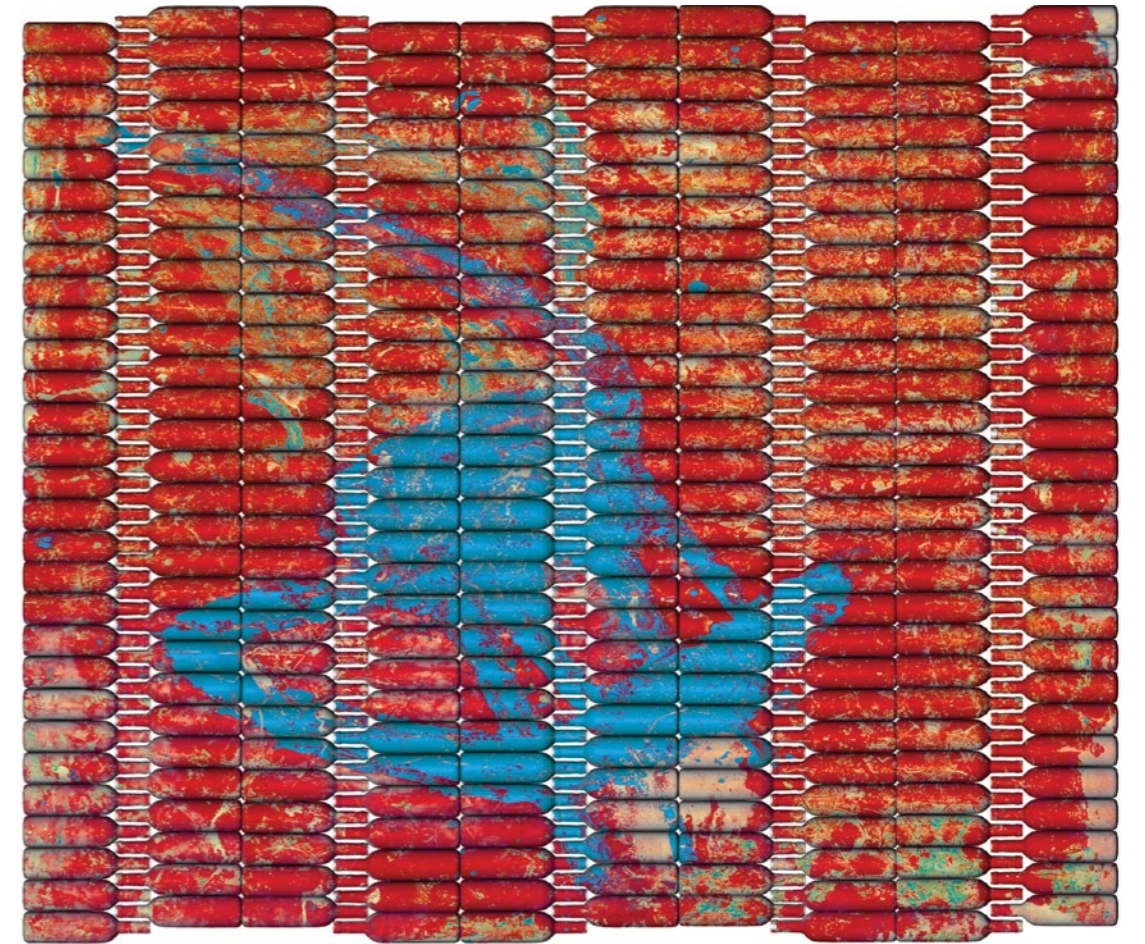
**Obra N°3105**  
**Patrón de colores**  
Impresión/Papel  
200 x 187 cm  
2007



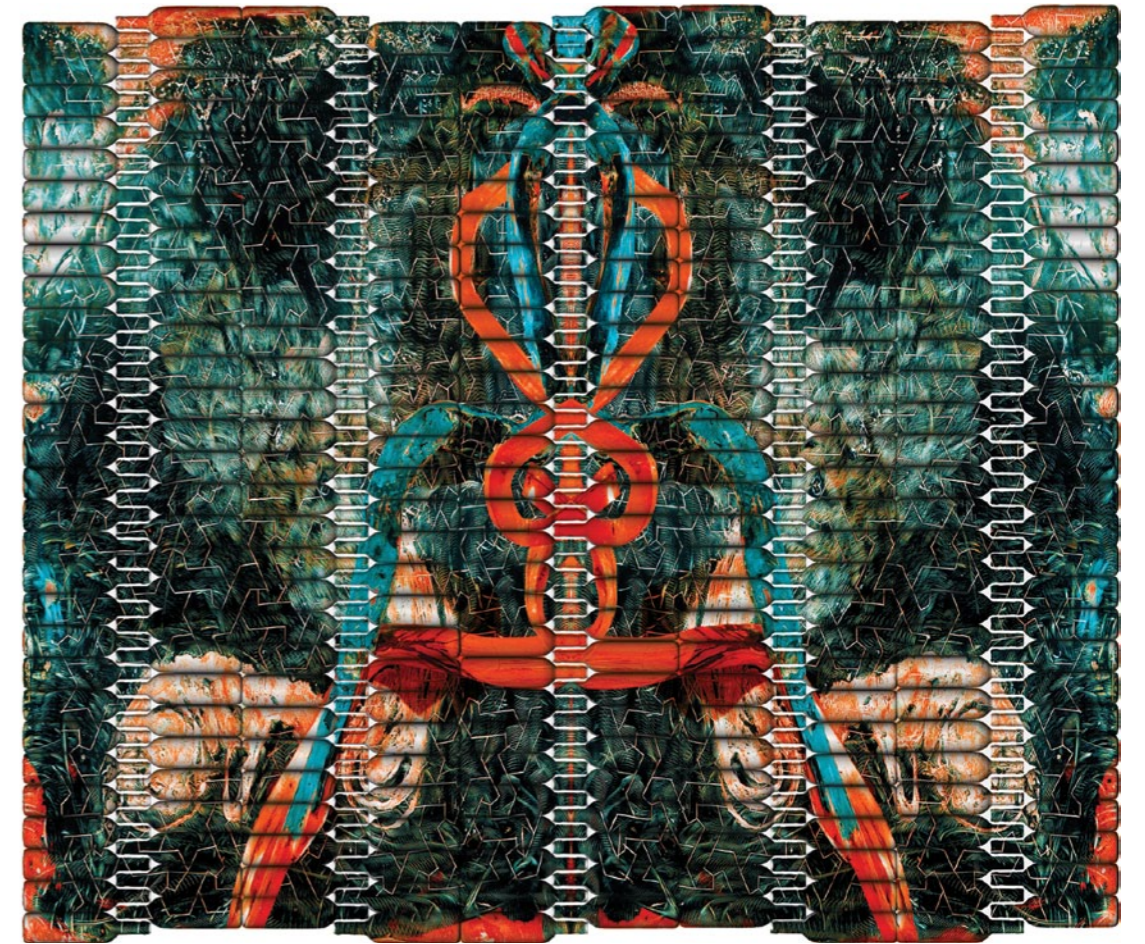
Obra N°3263  
El fusilamiento del 3 de mayo  
S/Goya  
Impresión digital/Placa Lenticular  
240 x 240 cm  
2009



Constelación del Guanaco  
Técnica mixta/botellas/  
bastidor metálico  
200 x 250 cm  
2010



Pachamama  
Técnica mixta/botellas/  
bastidor metálico  
200 x 250 cm  
2010



# ART & WINE

A PERFECT DUO

## ARTE & VINO

UN DÚO PERFECTO

"EL VINO NOS INICIA EN LOS MISTERIOS VOLCÁNICOS DEL SUELO, EN LAS OCULTAS RIQUEZAS MINERALES; UNA COPA DE SAMOS BEBIDA A MEDIODÍA, A PLENO SOL, O BIEN ABSORBIDA UNA NOCHE DE INVIERNO, EN UN ESTADO DE FATIGA QUE PERMITE SENTIR EN LO HONDO DEL DIAFRAGMA SU CÁLIDO VERTIMIENTO, SU SEGURA Y ARDIENTE DISPERSIÓN EN NUESTRAS ARTERIAS, ES UNA SENSACIÓN CASI SAGRADA, A VECES DEMASIADO INTENSA PARA UNA CABEZA HUMANA"

MARGUERITE **YOURCENAR**  
MEMORIAS DE ADRIANO

"WINE INITIATES US INTO THE SOIL'S VOLCANIC MYSTERIES- IN HIDDEN MINERAL RICHES; A CUP OF SAMOS SIPPED AT LUNCHTIME AMID THE SHINING SUN OR WELL ABSORBED DURING A WINTER NIGHT, IN A STATE OF WEARINESS THAT ENABLES A DEEP FEELING OF ITS WARM POUR ON THE DIAHRAGM AS IT SPILLS SAFE AND ARDENTLY IN OUR ARTERIES. IT'S AN ALMOST SACRED SENSATION, SOMETIMES TOO INTENSE FOR THE HUMAN MIND"

MARGUERITE **YOURCENAR**  
ADRIANO'S MEMOIRS



La contemplación de una obra de arte, también se dispersa por nuestras arterias invadiéndonos suavemente con una sensación de alegría y bienestar. Hacer un vino inolvidable es un arte. La línea de vinos Saint Felicien estuvo vinculada desde un principio al arte. Para su primera edición, hace más de 40 años, cuando lanzó su Cabernet Sauvignon cosecha 1963, que fue el primer varietal de la Argentina, convocó al pintor mendocino Carlos Alonso para que elaborara una obra para incluir en su etiqueta. Así nació la comunión de Saint Felicien y el arte. Ambos cuentan historias, historias de amor a la tierra, de un saber transmitido de padres a hijos, de colores y sensaciones, de símbolos, de actos de fe, de apuestas y riesgos, de pasiones y trabajo.

**Hoy, la historia que se cuenta, es la de Eduardo Hoffmann.**

Gazing at a work of art also spills softly along our arteries invading us with a sense of happiness and wellness. The making of an unforgettable wine is an art. Saint Felicien wines have been related to art since its creation. For its first edition, over 40 years ago, when the 1963 Cabernet Sauvignon crop was launched becoming the first varietal wine of Argentina, Carlos Alonso a painter from Mendoza was requested to create an art piece to be included in its label. The communion between Saint Felicien and Art was born. Both tell stories: love stories about the land, about knowledge passed down from parents into siblings, about colors and sensations, about symbols and acts of faith, about wagers and risks, passions and work.

**Today, the story being told is Eduardo Hoffmann's.**



Saint Felicien

**PRODUCCIÓN GENERAL**

Cherrutti & Pini Travel Specialists

**DISEÑO**

Estudionitro / Florencia Lombardini

**TEXTOS**

Silvina Pini

**FOTOGRAFÍA**

Daniel Barraco (pág. 27, 35, 41 y 42)

Mario Cherrutti (pág. 6, 22, 23 y 24)

Nicolás Hoffmann (pág. 30)

Javier Lowenthal (pág. 28)

Pedro y Matías Roth (portada, pág. 10, 12, 14, 16, 18 y 20)

Impreso en Argentina por Press Point.